

La Femme en Blanc

PAR

W. WILKIE COLLINS.

Traduit selon le vœu de l'auteur par
E. D. FORGUES

Extraits du Journal de Maria Halcombe,
formant la suite du récit.

I

(Suite).

Les quelques mots insignifiants par lesquels il débuta montraient l'effort qu'il faisait pour garder l'aisance habituelle de ses manières. Mais il ne pouvait complètement assurer sa voix, ni dissimuler tout à fait l'inquiète mobilité de ses regards. Lui-même le sentit sans doute, car il s'arrêta au milieu d'une phrase commencée, et n'essaya même plus de nous cacher son embarras.

Il y eut donc entre nous un moment de silence absolue avant que Laura lui adressât la parole.

—Sir Percival, lui dit-elle, j'ai voulu vous entretenir d'un sujet fort important pour tous deux. Ma sœur est ici, parce que sa présence me vient en aide et me rassure. Dans ce que je vais vous dire, pas un mot ne m'as été suggéré par elle : ce sont mes pensées, non les siennes, que j'exprime. Je compte, avant de passer outre, que vous serez assez bon pour vous pénétrer de ceci.

Sir Percival s'inclina. Jusque-là ma sœur n'avait rien perdu de sa tranquillité parfaite au dehors, rien de son attitude aussi convenable qu'elle pût l'être : elle le regardait, et il la regardait. Ils sem-

blaient, du moins au début, déterminés à se comprendre l'un l'autre.

—Marian m'a fait savoir, continua-t-elle, que, pour obtenir de vous l'annulation de notre mutuel engagement, il me suffirait de la réclamer. En la chargeant pour moi d'un tel message, sir Percival, vous vous êtes montré généreux et plein d'égards. Je ne fais donc que vous rendre

la plus stricte justice, en me déclarant très-reconnaissante de votre offre ; je veux espérer et croire que je me rends également justice, en vous déclarant que je refuse de l'accepter.

L'attention peinte sur le visage de sir Percival se détendit quelque peu. Pour tant je voyais un de ses pieds, qui, sous la table, battait le tapis d'un mouvement

lent, imperceptible, mais incessant ; et je sentais, qu'au fond, son inquiétude n'avait guère diminué.

—Je n'ai point oublié, reprit-elle, qu'avant de m'honorer d'une proposition de mariage, vous avez demandé la permission de mon père. Peut-être, à votre tour, n'avez-vous pas oublié dans quels termes je consentis à nos fiançailles ? Je me per-



Sir Percival vient frapper à la porte et fut admis. (Page 84.)